



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

AUTOMATIC VAPOR PLUS

COD. BF049

**ПАРОГЕНЕРАТОР С АВТОМАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ
ЗАКАЧКИ ВОДЫ В БОЙЛЕР**



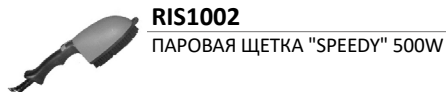
Bieffe продвигает инициативу PERCHÉ BUTTARE?® (Зачем выбрасывать), которая поощряет восстановление и вторичное использование предметов, как альтернативное решение в потреблении.



ВИДЕО ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА
ПРОДУКЦИЯ BIEFFE

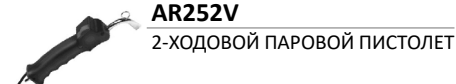


Доступны опции



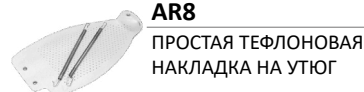
RIS1002

ПАРОВАЯ ЩЕТКА "SPEEDY" 500W



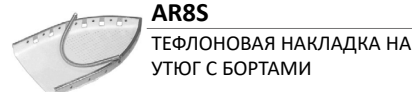
AR252V

2-ХОДОВОЙ ПАРОВОЙ ПИСТОЛЕТ



AR8

ПРОСТАЯ ТЕФЛОНОВАЯ
НАКЛАДКА НА УТЮГ



AR8S

ТЕФЛОНОВАЯ НАКЛАДКА НА
УТЮГ С БОРТАМИ



AR29

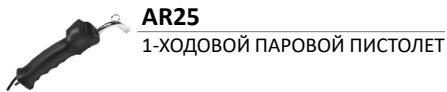
СРЕДСТВО ДЛЯ ЧИСТКИ УТЮГА



BF091

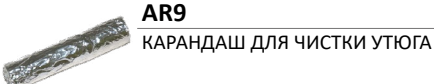
ГЛАДИЛЬНАЯ ДОСКА "JOLLY"

Available options



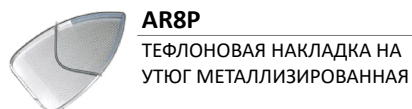
AR25

1-ХОДОВОЙ ПАРОВОЙ ПИСТОЛЕТ



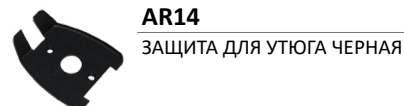
AR9

КАРАНДАШ ДЛЯ ЧИСТКИ УТЮГА



AR8P

ТЕФЛОНОВАЯ НАКЛАДКА НА
УТЮГ МЕТАЛЛИЗИРОВАННАЯ



AR14

ЗАЩИТА ДЛЯ УТЮГА ЧЕРНАЯ



AR153

ТАЛЬК-СПРЕЙ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ
ПЯТЕН

Дополнительные аксессуары доступны у дистрибьюторов Bieffe, в авторизованных сервисных центрах и в Bieffe, на сайте www.bieffeitalia.it

1. СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

AUTOMATIC VAPOR PLUS упакован и отгружается в одной картонной упаковке. После получения товара убедитесь, что упаковка не повреждена и цела, а также, что этикетка на коробке и качественный и количественный состав упаковки соответствуют тому, что указано в накладной. Содержание упаковки:

- 1 парогенератор
- 1 профессиональный паровой электрический утюг
- 1 коврик для утюга
- 1 держатель кабеля
- 1 руководство пользователя

В случае несоответствия необходимо немедленно сообщить Bieffe srl. При любом контакте с Bieffe srl, с ее сервисными центрами или торговыми посредниками всегда указывайте тип машины, серийный номер (например, Mod AUTOMATIC VAPOR PLUS Cod BF049 серийный номер ...) нанесенный на машину.



2. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ

Убедительно просим Вас внимательно прочитать все предупреждения и инструкции, содержащиеся в этом руководстве, по безопасности и эксплуатации устройства, перед его использованием.

1. Этот парогенератор предназначен исключительно для использования, для которого он был разработан, и производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием.
2. Эксплуатация парогенератора осуществляется только по назначению и в соответствии с правилами, изложенными в технической документации.
3. После удаления упаковки убедитесь, что товар не поврежден. О возможных повреждениях необходимо немедленно сообщить продавцу.
4. Этот прибор не предназначен для использования во внешней среде и / или в среде с риском замерзания.
5. Прибор необходимо использовать и хранить на ровной и устойчивой поверхности.
6. Перед использованием прибора убедитесь в отсутствии видимых повреждений. Никогда не включайте парогенератор, если он поврежден и / или если вы заметили утечку воды, и / или если он упал на землю: в случае необходимости отправьте его в сервисный центр, поскольку он может поставить под угрозу безопасность использования и стать источником опасности.
7. Поверхности рядом с бойлером, гладильной доской и утюгом могут перегреваться во время работы и, следовательно, стать источником опасности.
8. При наличии утюга, во время использования он должен быть помещен на специальном коврике (в комплектации).
9. Этот прибор не должен использоваться детьми или людьми, которые не понимают рисков, связанных с его использованием.
10. Не оставляйте прибор без присмотра, когда рядом с ним находятся дети и / или люди, которые не понимают опасности, и / или

животные.

11. Не допускайте использования упаковки и ее частей детьми и / или людьми, которые не понимают опасности, и / или животными, так как они являются потенциальными источниками опасности удушья.
12. Не оставляйте прибор включенным без надобности, потому что он может стать источником опасности, после использования выключите все переключатели и отсоедините его от сети.
13. Подключайте прибор к электрическим розеткам, совместимым с вилкой в комплектации, убедившись, что она в хорошем состоянии. При необходимости используйте только розетки и / или электрические удлинители, специально разрешенные и отмеченные знаком CE в соответствии с европейскими директивами, подходящего размера и с контактом заземления.
14. Любые действия по установке и / или чистке должны выполняться на выключенном и остывшем приборе, с отключенной от розетки вилкой сетевого кабеля.
15. Используйте только оригинальные запчасти и аксессуары.
16. Поручайте установку, техническое обслуживание и ремонт только квалифицированному персоналу, уполномоченному производителем.
17. Перед подключением устройства убедитесь, что напряжение в сети соответствует данным, указанным на заводской табличке прибора; если вы не уверены в типе тока в вашей электрической системе, обратитесь к квалифицированному электрику.
18. Электрическая система, к которой подключен прибор, должна быть оборудована дифференциальным выключателем и иметь надежное защитное заземление. Убедитесь, что это основное условие по безопасности обеспечено, в случае возникновения сомнений обратитесь к специализированному технику для проверки системы. Производитель не несет ответственность за любой ущерб людям и / или вещам, возникший в результате отсутствия или неисправности дифференциального выключателя и / или заземления.
19. Безопасная и надежная работа прибора гарантируется только если он подключен к сети общего пользования с 3-контактным разъемом. После подключения к сети розетка должна



оставаться доступной, чтобы ее можно было отключить в случае необходимости.

20. Данные подключения (защита, частота и напряжение) указанные на заводской табличке прибора, должны полностью соответствовать характеристикам электрической сети, чтобы не повредить агрегат. Проверьте эти данные перед подключением. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному электрику.

21. Если кабель питания поврежден, замените его на кабель того же типа (доступен в уполномоченном сервисном центре). Замена может быть выполнена только уполномоченным персоналом или сервисным центром, уполномоченным производителем.

22. Колпачок / предохранительный клапан необходимо менять каждый год с момента первого включения прибора.

23. Запрещается вливать химические вещества, кислоты, растворители, моющие средства, едкие, токсичные вещества, ароматизаторы и т. д. в бойлер, используйте только воду.

24. Не мойте оборудование под струей воды, не погружайте его в воду, а используйте только влажную салфетку при отключенном и остывшем приборе. Не используйте какие-либо моющие средства.

25. Никогда не прикасайтесь к прибору, подключенному к сети, влажными или мокрыми руками и / или босиком.

26. Не используйте прибор возле воды (раковины, бассейны, ванны, контейнеры и т. д.), в местах, где существует опасность взрыва или в присутствии токсичных и / или легковоспламеняющихся веществ.

27. Не направляйте струи пара на людей и / или животных, электрическое и / или электронное оборудование, подключенное к сети.

28. Не обязательно сливать оставшуюся воду из бойлера после каждого использования. Но необходимо опорожнять / очищать бойлер не реже одного раза в месяц.

29. Во время использования не снимать предохранительный колпачок / клапан.

30. Никогда не снимайте предохранительные и защитные устройства.

31. Перед наполнением бойлера (в случае модели с ручным наполнением) выньте вилку из розетки. Не используйте дистиллированную или деминерализованную воду.

32. В случае длительного простоя отключите шнур питания, опорожните бойлер и храните

прибор в сухом месте.

33. Сохраните оригинальную упаковку для возможной транспортировки в авторизованный сервисный центр.

BIEFFE НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ПРЯМОГО И / ИЛИ КОСВЕННОГО УЩЕРБА ЛИЦАМ, ВЕЩАМ ИЛИ ЖИВОТНЫМ ИЗ-ЗА НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И/ИЛИ НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ВСЕХ ТРЕБОВАНИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

2.1 УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

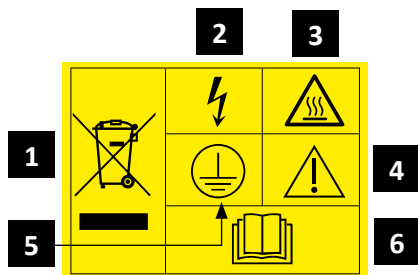


Раздельный сбор WEEE, прикрепленный к упаковочной коробке.

Этот продукт BIEFFE подпадает под действие Директивы 2002/96 / ЕС Европейского парламента и Совета Европейского Союза об отходах электрического и электронного я (WEEE): перечеркнутый символ мусорной корзины на машине указывает на обязательство не утилизировать как бытовые отходы, а доставить в отдельный центр сбора электрического и электронного оборудования или вернуть его продавцу при покупке нового эквивалентного оборудования. Любой, кто незаконно утилизирует этот продукт, подлежит наказанию, предусмотренному действующим законодательством.



2.2 ТАБЛИЧКИ И ПИКТОГРАММЫ



1.	Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
2.	Опасность поражения электрическим током.
3.	Осторожно. Горячая поверхность.
4.	Будьте осторожны при использовании
5.	Проверить наличие заземления
6.	Прочтите инструкцию перед использованием
7.	Распыление пара, не направлять струю на тело

2.3 ШИЛЬДИК ИДЕНТИФИКАЦИИ АГРЕГАТА (Факсимиле)



Mod. BF049 "Automatic Vapor Plus"	
Power Alimentazione	220/230V - 50/60 Hz
Boiler capacity Capacità caldaia	2,8 l
Boiler power Potenza caldaia	900W + 900W
Boiler pressure Pressione caldaia	5 bar
Iron power Potenza elettroferro	850W

N.

Made in Italy

3. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

На приобретенное устройство распространяется гарантия от даты покупки, в случае несоответствия (оригинальный дефект) присутствующий на момент поставки прибора. Если покупатель является конечным потребителем, в соответствии с действующим законодательством, гарантия будет продлена на период 24 месяца с момента покупки. Для тех, кто является юр. лицом, товар гарантирован на дефекты производства уже присутствующих со дня покупки на 1 год. Эта гарантия действует в странах, которые внедрили европейскую директиву 99/44 / CE для других применяются действующие правила гарантии. Чтобы получить гарантийное вмешательство, дата покупки должна быть подтверждена документом, действительным для целей налогообложения, выданным продавцом и в отсутствие этого документа, ремонт будет осуществляться за счет покупателя. Машина должна быть отправлена пользователем в оригинальной упаковке в центр технической поддержки или к продавцу, уполномоченным производителем.

Гарантия не распространяется в следующих случаях:

1. Неисправности возникли в результате



непредвиденных обстоятельств, по вине третьих лиц или по вине Заказчика;

2. Дефекты или повреждения были вызваны транспортировкой;

3. Гарантия не распространяется на детали, поврежденные в результате потребления и подверженные естественному износу (например, окрашенные или эмалированные детали, ручки, съемные пластмассовые детали, лампы, стеклянные детали, резиновые шланги, внешние электрические кабели, двигатели, вентиляторы, рукоятки, прокладки, клапаны, аксессуары и т. д.);

4. Оборудование было установлено и / или настроено неправильно, и / или использовалось с нарушением инструкций и предупреждений, содержащихся в данном руководстве;

5. Недостаточность или неправильность электрических систем.

6. Пренебрежение, халатность или некомпетентность в использовании продукта.

7. Имело место вмешательство неуполномоченного персонала; неправильное использование техники; использование неоригинальных комплектующих;

8. В случае нарушения сохранности заводских пломб, предотвращающих доступ к внутренним частям оборудования.

9. Несоответствующее использование;

10. В случае неисправностей и / или дефектов, не связанных с производственным браком.

бойлером и профессионального утюга. Как и у всех парогенераторов BIEFFE, бойлер сделан из меди, а нагревательные элементы размещены вне бойлера и не погружены в воду. Это техническое решение позволяет избежать проблем с износом и экономит электроэнергию, сокращая до минимума время ожидания.

Точные инструменты, лучшие на рынке, такие как термостат, реле давления, предохранительный клапан и манометр, автоматически проверяют правильность работы системы. Мы рекомендуем вам внимательно прочитать инструкцию перед использованием. Данные, описания и иллюстрации, содержащиеся в следующей брошюре, не являются обязательными. BIEFFE оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет необходимыми.



Сливной кран

6. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД СЛИВОМ ВОДЫ ИЗ БОЙЛЕРА ОТКЛЮЧИТЕ МАШИНУ ОТ СЕТИ И ОТКРУТИТЕ ЗАЩИТНУЮ КРЫШКУ НА ПОЛ ОБОРОТА, ЧТОБЫ СБРОСИТЬ ДАВЛЕНИЕ И ТЕМПЕРАТУРУ ВНУТРИ БОЙЛЕРА.

- Когда бойлер остынет и манометр покажет 0 бар, поместите емкость под сливным краном и осторожно откройте его, чтобы слить воду. Для очистки бойлера от накипи можно использовать уксус, разведенный водой. Затем встряхните парогенератор и опорожните бойлер, ополоснув его только водой. Не используйте какие-либо средства для удаления накипи.

Периодически выполняйте данную операцию, в соответствии с использованием прибора (но не реже одного раза в месяц). Гарантия не действительна в случае невыполнения данной процедуры.

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

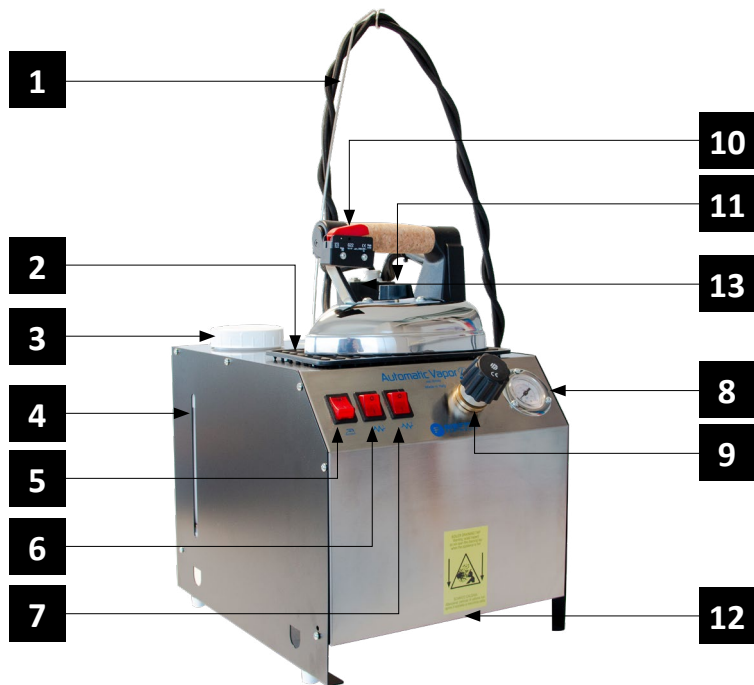
Электропитание	220/230V 50/60H
Объем бойлера	2,8 л
Система пополнения бойлера	Автоматическая
Мощность бойлера	900W + 900W
Давление бойлера	5 bar
Мощность электроутюга	850W
Цвет	Хром/ Белый
Вес	11 Kg
Размеры	29x38,5x29,5h cm

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Система состоит из парогенератора с медным



AUTOMATIC VAPOR PLUS МОДЕЛЬ BF049



1	Держатель кабеля
2	Коврик для утюга
3	Крышка резервуара для воды
4	Уровень воды в баке
5	Выключатель
6	Выключатель бойлера - первый нагревательный элемент
7	Выключатель второго нагревательного элемента
8	Манометр
9	Предохранительный клапан
10	Кнопка подачи пара
11	Термостат утюга
12	Сливной кран
13	Ручка электромагнитного клапана для регулирования пара



7. УСТАНОВКА И ЗАПУСК

ВНИМАНИЕ: прочтите и соблюдайте все указания по технике безопасности, приведенные выше, особенно те, которые относятся к электрической системе, к которой подключено оборудование.

ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что сливной кран бойлера (12) и предохранительный клапан (9) закрыты.

1. Откройте крышку резервуара для воды (3) и наполните его водопроводной водой.

НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДИСТИЛИРОВАННУЮ И / ИЛИ ДЕМИНЕРАЛИЗОВАННУЮ ВОДУ. СИСТЕМА КОНТРОЛЯ УРОВНЯ ВОДЫ НЕ РАБОТАЕТ С ДИСТИЛЛИРОВАННОЙ ИЛИ ДЕМИНЕРАЛИЗОВАННОЙ ВОДОЙ

8.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

2. Выключите все переключатели и подключите кабель к сети, убедившись, что он полностью вытяннут и не перекручен. Сетевой кабель не должен быть туго натянут.

ВНИМАНИЕ: УБЕДИТЕСЬ, ЧТО СИСТЕМА ОБОРУДОВАНА ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ (СПАСАТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА) И ЗАЗЕМЛЕНИЕМ.

3. Включите главный выключатель (5) и выключатель первого нагревательного элемента (6). Если уровень воды в бойлере ниже минимального, насос начнет качать воду из бака (эта операция может занять до 15 минут).

ВАЖНО: ТОЛЬКО ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ ЗАКАЧКИ ВОДЫ НАСОСОМ МОЖЕТЕ ВКЛЮЧИТЬ ВТОРОЙ НАГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ЭЛЕМЕНТ.

4. Включите переключатель второго нагревательного элемента (7), чтобы получить более интенсивную и продолжительную струю пара.

5. Перед началом работы подождите пока манометр (8) покажет 3 бара.

6. Для сухого глажения используйте только главный выключатель (5).

7. Отрегулируйте температуру утюга с помощью ручки (11) в соответствии с тканью (оптимальная температура 50/70 ° C).

8. При необходимости отрегулируйте интенсивность струи пара, с помощью ручки электромагнитного клапана (13) (нормальное положение - полуоткрытие).

9. Проверьте температуру на скрытой части одежды, которую нужно гладить. При высоких температурах ткань может обжечься или получить нежелательный блеск. Последнюю проблему можно решить используя тефлоновую накладку.

Никогда не откручивайте предохранительный клапан (9), когда бойлер находится под давлением.

10. Поверните ручку термостата (11) утюга на желаемую температуру. Для подачи пара нажмите красную кнопку (10) на ручке утюга. В первый раз направьте струю пара вдали от людей и / или животных, в безопасном направлении и несколько раз нажмите красную кнопку, чтобы удалить конденсат. Поверните ручку электромагнитного клапана (13), чтобы отрегулировать поток пара.

11. Когда вода в бойлере опускается ниже минимального уровня, насос качает воду, забирая ее из бака. Звуковой сигнал предупреждает вас, когда вода в баке заканчивается. Не выключая прибор, заполните бак водой. Когда раздастся звуковой сигнал, машина не работает, система безопасности отключает подачу электроэнергии.

По окончании работы отключите все выключатели и выньте вилку из сети. Опорожнять бойлер не нужно. Опорожняйте бойлер не реже одного раза в месяц.



8. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

ПОЛОМКА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Через несколько минут после включения утюг все еще остается холодным.	Убедитесь, что термостат установлен как минимум на температуру хлопка.	Отрегулируйте термостат или замените его.
Температура утюга слишком высока.	Термостат неисправен или настроен на слишком высокую температуру.	Отрегулируйте термостат или замените его.
Из утюга выходит слишком влажный пар или вода.	Термостат неисправен или настроен на слишком низкую температуру.	Отрегулируйте термостат или замените его.
Из утюга выходит слишком много сухого пара.	Термостат неисправен или настроен на слишком высокую температуру.	Уменьшите температуру утюга, с помощью термостата или замените его.
При нажатии кнопки подачи пара пар не выходит.	Катушка пароклапана перегорела.	Замените катушку.
	Микровыключатель неисправен.	Замените микровыключатель.
	Шнур питания поврежден.	Замените шнур питания.
После включения парогенератора примерно через 15 минут индикатор готовности пара не загорается.	Нагревательный элемент перегорел	Замените нагревательный элемент только после того, как убедитесь, что он перегорел. В противном случае проверьте нормальную работу датчика давления или термостата.
	В бойлере нет воды	
	Датчик давления неисправен	
	Индикатор (лампочка) перегорел	
Во время работы пар начинает пропадать	В бойлере нет воды	Долейте воду в бойлер, предварительно ознакомившись с правилами безопасности.



Bieffe S.r.l.
Via Costa Fagnano 3, 61122 Pesaro (PU), Italy
T +39 0721281857 | F +39 0721281880
info@bieffeitalia.it | www.bieffeitalia.it
P.IVA 02078000417

ДЕКЛАРАЦИЯ С.Е. СООТВЕТСТВИЯ

Предприятие:

BIEFFE s.r.l.
Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI
61122 PESARO ITALY
Tel. 0721281857 Fax. 0721281880

Заявляет под собственную ответственность что продукт:

Парогенератор для глажки
- BF049 AUTOMATIC VAPOR PLUS

Соответствует основным требованиям директив ЕС:

Директива 2014/68/EU Оборудование, работающее под давлением

Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости

Директива 2014/35/EU о низковольтном оборудовании

Пезаро, 01/04/2020

Подпись

Лучано Фаринелли

Единоличный директор и хранитель технической документации, хранящейся по адресу:

BIEFFE s.r.l.
Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI
61122 PESARO ITALY



Bieffe S.r.l. - Via Costa Fagnano 3
61122 Pesaro (PU), Italy
www.bieffeitalia.it

T +39 0721281857 | F +39 0721281880 | info@bieffeitalia.it

Follow us:



EAC